

REGLAGE DU VERROU DE REEMBRAYAGE - DX - DY -

- Boîte de vitesses au point mort, axe du verrou de réembrayage au cran milieu.
- La cote «m» mesurée entre le bout de l'axe et le corps du verrou doit être celle marquée sur la partie arrière, en «a» du corps du verrou

EINSTELLUNG DER KUPPLUNGSVERRIEGELUNG

- Getriebe in Neutralstellung, Achse der Verriegelung in mittlere Raste.
- Das Mass «m» gemessen zwischen dem Ende der Achse und dem Riegelkörper muss mit dem übereinstimmen, welches am hinteren Teil bei «a» des Riegelkörpers markiert ist.

ADJUSTMENT OF CLUTCH LOCK

- With Gearbox in neutral, clutch lock spindle at its central position
- Dimension «m», measured between the end of the spindle and the body of the Clutch Lock, must be that marked on the rear end of the body at «a»

REGULACION DEL CERROJO DE REEMBRAGUE

- Caja de velocidades en punto muerto; eje del cerrojo de reembrague en la muesca central
- La cota «m» tomada entre el extremo del eje y el cuerpo del cerrojo debe ser la marcada sobre la parte trasera en «a» del cuerpo del cerrojo

REGOLAZIONE DEL CHIAVISTELLO DI REINNESTO

- Scatola cambio in folle; asse del chiavistello di reinnesto in posizione sull'incavo centrale
- La quota «m» rilevata fra l'estremità dell'asse e il corpo del chiavistello dev'essere quella riportata sulla parte post. in «a» del corpo chiavistello.

